

**A**

Vorübergehende Verwendung / Abschluss
Admission temporaire / Apurement
Ammissione temporanea / Conclusione

A

1 Versender Expéditeur Speditore		5 Vordokument Document précédent Documento precedente		11.87	
2 Eigentümer der Ware Propriétaire de la marchandise Proprietario della merce		7 Ursprungsland Pays d'origine Paese d'origine		Nr. No N.	
3 Empfänger/Importeur/Verwender Destinataire/Importateur/Utilisateur Destinatario/Importatore/Utilizzatore		8 Land der vorübergehenden Bestimmung Pays de destination temporaire Paese di destinazione temporanea		6 Einfuhr Import. Import. <input type="checkbox"/>	
4 ab 11.73/11.74 Nr. 11.73/11.74 No 11.73/11.74 N.		9 Land der endgültigen Bestimmung Pays de destination définitive Paese di destinazione definitiva		Ausfuhr Export. Esport. <input type="checkbox"/>	
vom du del Zollstelle Bureau de douane Ufficio doganale		11 Mietgeschäft Location Locazione		ja oui <input type="checkbox"/> nein non <input type="checkbox"/>	
13 Zeichen, Nr., Anzahl, Verpackung Marque, no, nombre, emballage Marca, n., quantità imballaggio		12 VKZ MTS		Immatr. Land Pays d'immatr. Paese d'immatr.	
14 Genaue Warenbezeichnung (Material, Typ, Nummern, etc.), die eine Identifikation der Ware erlaubt Désignation exacte de la marchandise (matériel, type, no, etc.) permettant son identification Designazione esatta della merce (materiale, tipo, n., ecc.) che ne permette l'identificazione		PLZ NPA			
Specimen					
15 NHW MNC		16 VC CT		23 MWST-Wert Valeur-TVA Valore-IVA	
17 Tarif-Nr. No de tarif Voce di tariffa		18 Schlüssel Clé N. conv.		21 Rohmasse Masse brute Massa lorda	
		19 Eigenmasse Masse nette Massa netta		22 Stat. Wert in CHF Valeur stat. CHF Valore stat. CHF	
		20 Zusatzmenge Unités suppl. Unità suppl.			
24 Ort / Datum Lieu / Date Luogo / Data Der Anmelder Le déclarant Il dichiarante Ref. Réf. Rif.		25 Mehrwertsteuer Taxe sur la valeur ajoutée Imposta sul valore aggiunto MWST-Code Code-TVA Codice-IVA MWST-Register-Nr. No d'enregistrement-TVA N. di registrazione IVA			
Zollbefund - Résultat de la vérification - Risultato della visita				Annahme Acceptation Accettazione	
				Kontrolle Contrôle Controllo	

**B**

Vorübergehende Verwendung / Abschluss
Admission temporaire / Apurement
Ammissione temporanea / Conclusione

B

1 Versender Expéditeur Speditore		5 Vordokument Document précédent Documento precedente		11.87	
2 Eigentümer der Ware Propriétaire de la marchandise Proprietario della merce		7 Ursprungsland Pays d'origine Paese d'origine		Nr. No N.	
3 Empfänger/Importeur/Verwender Destinataire/Importateur/Utilisateur Destinatario/Importatore/Utilizzatore		8 Land der vorübergehenden Bestimmung Pays de destination temporaire Paese di destinazione temporanea		6 Einfuhr Import. <input type="checkbox"/> Ausfuhr Export. <input type="checkbox"/>	
4 ab 11.73/11.74 Nr. 11.73/11.74 No 11.73/11.74 N.		9 Land der endgültigen Bestimmung Pays de destination définitive Paese di destinazione definitiva		10 Zweck der vorübergehenden Verwendung But de l'admission temporaire Scopo dell'ammissione temporanea	
vom du del Zollstelle Bureau de douane Ufficio doganale		11 Mietgeschäft Location Locazione		ja oui <input type="checkbox"/> nein non <input type="checkbox"/>	
		12 VKZ MTS		Immatr. Land Pays d'immatr. Paese d'immatr.	
				PLZ NPA	
13 Zeichen, Nr., Anzahl, Verpackung Marque, no, nombre, emballage Marca, n., quantità imballaggio		14 Genaue Warenbezeichnung (Material, Typ, Nummern, etc.), die eine Identifikation der Ware erlaubt Désignation exacte de la marchandise (matériel, type, no, etc.) permettant son identification Designazione esatta della merce (materiale, tipo, n., ecc.) che ne permette l'identificazione			
Specimen					
15 NHW MNC		16 VC CT		17 Tarif-Nr. No de tarif Voce di tariffa	
18 Schlüssel Clé N. conv.		19 Eigenmasse Masse nette Massa netta		20 Zusatzmenge Unités suppl. Unità suppl.	
21 Rohmasse Masse brute Massa lorda		22 Stat. Wert in CHF Valeur stat. CHF Valore stat. CHF		23 MWST-Wert Valeur-TVA Valore-IVA	
24 Ort / Datum Lieu / Date Luogo / Data Der Anmelder Le déclarant Il dichiarante Ref. Réf. Rif.		25 Mehrwertsteuer Taxe sur la valeur ajoutée Imposta sul valore aggiunto MWST-Code Code-TVA Codice-IVA MWST-Register-Nr. No d'enregistrement-TVA N. di registrazione IVA			
Zollbefund - Résultat de la vérification - Risultato della visita				Annahme Acceptation Accettazione	
				Kontrolle Contrôle Controllo	
				Neutralisation	



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Bundesamt für Zoll und Grenzsicherheit BAZG
Office fédéral de la douane et de la sécurité des frontières OFDF
Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini UDSC
Uffiz federal de la duana e de la segirezza dals cunfins UDSC

Kopie für
Copie pour
Copia per

C

Vorübergehende Verwendung / Abschluss
Admission temporaire / Apurement
Ammissione temporanea / Conclusione

C

1 Versender Expéditeur Speditore		5 Vordokument Document précédent Documento precedente		11.87	
				Nr. No N.	
				6 Einfuhr Import. Import. <input type="checkbox"/>	
				Ausfuhr Export. Esport. <input type="checkbox"/>	
2 Eigentümer der Ware Propriétaire de la marchandise Proprietario della merce		7 Ursprungsland Pays d'origine Paese d'origine			
		8 Land der vorübergehenden Bestimmung Pays de destination temporaire Paese di destinazione temporanea			
3 Empfänger/Importeur/Verwender Destinataire/Importateur/Utilisateur Destinatario/Importatore/Utilizzatore		9 Land der endgültigen Bestimmung Pays de destination définitive Paese di destinazione definitiva			
		10 Zweck der vorübergehenden Verwendung But de l'admission temporaire Scopo dell'ammissione temporanea			
4 ab 11.73/11.74 Nr. 11.73/11.74 No 11.73/11.74 N.		11 Mietgeschäft Location Locazione		ja oui <input type="checkbox"/>	
				nein non <input type="checkbox"/>	
vom du del		12 VKZ MTS		Immatr. Land Pays d'immatr. Paese d'immatr.	
Zollstelle Bureau de douane Ufficio doganale				PLZ NPA	

13 Zeichen, Nr., Anzahl, Verpackung Marque, no, nombre, emballage Marca, n., quantità imballaggio		14 Genaue Warenbezeichnung (Material, Typ, Nummern, etc.), die eine Identifikation der Ware erlaubt Désignation exacte de la marchandise (matériel, type, no, etc.) permettant son identification Designazione esatta della merce (materiale, tipo, n., ecc.) che ne permette l'identificazione			
---	--	---	--	--	--

1					
2					

15 NHW MNC	16 VC CT	17 Tarif-Nr. No de tarif Voce di tariffa	18 Schlüssel Clé N. conv.	19 Eigenmasse Masse nette Massa netta	20 Zusatzmenge Unités suppl. Unità suppl.	21 Rohmasse Masse brute Massa lorda	22 Stat. Wert in CHF Valeur stat. CHF Valore stat. CHF	23 MWST-Wert Valeur-TVA Valore-IVA

24 Ort / Datum Lieu / Date Luogo / Data Der Anmelder Le déclarant Il dichiarante Ref. Réf. Rif.		25 Mehrwertsteuer Taxe sur la valeur ajoutée Imposta sul valore aggiunto MWST-Code Code-TVA Codice-IVA MWST-Register-Nr. No d'enregistrement-TVA N. di registrazione IVA	
---	--	--	--

Neutralisation		Annahme Acceptation Accettazione	
		Kontrolle Contrôle Controllo	
		Neutralisation	

Anleitung zum Ausfüllen des Formulars 11.87

Allgemeines: Zollanmeldung in einer der drei Amtssprachen (deutsch, französisch oder italienisch) mit Schreibmaschine, einem mechanographischen oder ähnlichen Verfahren bzw. mit Kugelschreiber (Druckbuchstaben) ausfüllen, Berichtigungen: falsche Angaben streichen, richtige darübersetzen und beglaubigen.

Erläuterungen zu den einzelnen Rubriken:

- 1-3 Vollständige Adresse angeben.
7-9 Ländercode ISO alpha-2 des Ursprungs-, vorübergehenden Bestimmungs- und endgültigen Bestimmungslandes gemäss Länderverzeichnis im Gebrauchszolltarif.
10 Genaue Angabe des Zwecks der vorübergehenden Verwendung.
12 VKZ: Verkehrszweig an der Grenze, Angabe der Code-Nr.:
[20] Bahnverkehr [30] Strassenverkehr [40] Luftverkehr
[70] Pipelines [80] Schiffsverkehr [90] Eigenantrieb
Immatr. Land des Beförderungsmittels: Staatszugehörigkeit (nach Ländercode ISO alpha-2) des Beförderungsmittels im Strassen-, Luft- und Schiffsverkehr.
PLZ: Angabe der Postleitzahl des Empfängers bei einer vorübergehenden Verwendung im Inland bzw. des Versenders bei einer vorübergehenden Verwendung im Ausland.

25 Mehrwertsteuer (MWST)

- MWST-Code:
– absolut steuerfrei 0
– Vereinfachtes Erhebungsverfahren (Bewilligung ESTV notwendig) 1
– steuerpflichtig zum reduzierten Ansatz 2
– steuerpflichtig zum Normalansatz 6
MWST-Register-Nummer: Eintrag, sofern Importeur als MWST-Pflichtiger eingetragen ist.

Directives pour l'établissement du formulaire 11.87

Généralités: Remplir la déclaration en douane dans l'une des trois langues officielles (allemand, français ou italien) à la machine à écrire, par un procédé mécanographique ou analogue ou au stylo à bille (caractères d'imprimerie). Rectifications: biffer les indications inexactes, inscrire au-dessus le texte exact et attester.

Explications concernant les rubriques:

- 1-3 Indiquer l'adresse complète.
7-9 Code ISO alpha-2 du pays d'origine, de destination temporaire et de destination définitive selon répertoire des pays figurant dans le tarif d'usage.
10 Indication exacte du but de l'admission temporaire.
12 MTS: Moyen de transport à la frontière, indiquer le numéro de code:
[20] trafic par fer [30] trafic routier [40] trafic aérien
[70] pipelines [80] trafic par eau [90] autopropulsion
Pays d'immatr. du moyen de transport: Nationalité (selon code des pays ISO alpha-2) du moyen de transport dans les trafics routier, aérien et par eau.
NPA: indiquer le numéro postal d'acheminement du destinataire pour une admission temporaire en Suisse et de l'expéditeur pour une admission temporaire à l'étranger.

25 Taxe sur la valeur ajoutée (TVA)

- Code-TVA:
– exonération absolue 0
– procédure simplifiée de perception (autorisation AFC nécessaire) 1
– grevé de la TVA au taux réduit 2
– grevé de la TVA au taux normal 6
No d'enregistrement-TVA: n'inscrire que si l'importateur est enregistré en tant qu'assujetti à la TVA.

Istruzioni sul modo di riempire il modulo 11.87

In generale: Riempire la dichiarazione doganale in una delle tre lingue ufficiali (tedesco, francese, italiano), con la macchina per scrivere, mediante un procedimento meccanografico o un procedimento analogo, oppure con la penna a sfera (in stampatello). Correzioni: stralciare le indicazioni errate, sovrapporvi quelle esatte e autenticarle.

Spiegazioni concernenti le singole caselle:

- 1-3 Indicare l'indirizzo completo.
7-9 Codice ISO alfa-2 del paese d'origine, di destinazione temporanea e di destinazione definitiva, secondo il repertorio dei paesi contenuto nella tariffa doganale.
10 Indicazione esatta dello scopo dell'ammissione temporanea.
12 MTS: Mezzo di trasporto fino alla frontiera, indicare il numero del codice:
[20] traffico ferroviario [30] traffico stradale [40] traffico aereo
[70] pipelines [80] traffico per via d'acqua [90] autopropulsione
Paese d'immatr. del mezzo di trasporto: Nazionalità (secondo il codice dei paesi ISO alfa-2) del mezzo di trasporto nel traffico stradale, aereo e per via d'acqua.
NPA: Indicare il numero postale d'avviamento del destinatario per un'ammissione temporanea in Svizzera, risp. dello spedite per un'ammissione temporanea all'estero.

25 Imposta sul valore aggiunto (IVA)

- Codice IVA:
– esenzione assoluta 0
– procedura semplificata di riscossione (autorizzazione AFC necessaria) 1
– assoggettato all'IVA in base all'aliquota ridotta 2
– assoggettato all'IVA in base all'aliquota normale 6
N. di registrazione IVA: iscriverlo solo se l'importatore è registrato come contribuente IVA.